

ETZLING

N°43

LE BULLETIN MUNICIPAL

2018



Sommaire

Editorial et sommaire

1 à 2 L'état civil

3 à 17 Les infos communales

18 à 24 Les travaux

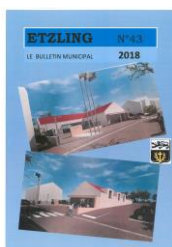
25 à 26 Le fleurissement

27 à 29 Patrimoine

30 à 37 Vie associative

Informations diverses

BULLETIN MUNICIPAL N°43 2018



Téléchargeable sur le site
Internet de la commune

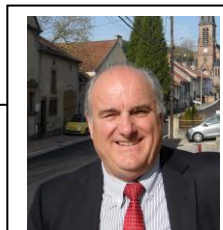
<http://www.etzling.info/actualités.html>

Equipe de rédaction :

HAMM Simon

BOUSENDORFER Nicole

Edito du Maire



Chers concitoyens,

Nous voilà déjà au printemps de cette nouvelle année 2019, je veux croire qu'elle a bien démarré pour chacun d'entre vous, dans la joie et le bonheur. Je voudrais tout d'abord remercier celles et ceux qui toute l'année ont œuvré pour notre village, en lui consacrant une partie de leur temps souvent au détriment de leurs loisirs et de leur vie familiale, et ainsi se sont mis au service de notre commune. Je leur exprime toute ma gratitude et ma reconnaissance.

Cette année encore il va falloir jongler avec notre budget. L'état annonce d'ores et déjà de nouvelles baisses des dotations. C'est dans un climat de crise sociale et dans un contexte économique difficile que nous allons redoubler d'énergie pour maintenir la qualité de vie de notre village, tout en évitant pour la 10ème année consécutive l'augmentation des taxes locales.

La commune fait des choix chaque jour. Ceux-ci influencent notre vie d'aujourd'hui mais aussi de demain. Bien sûr chacun a sa vision et protège ses intérêts, mais chacun doit savoir dépasser sa propre personne et intégrer l'intérêt de tous. Nous agissons pour le bien de tous, toujours dans le but d'apporter un plus à votre cadre de vie.

TRAVAUX en 2019 : En matière de grand chantier, la priorité reste bien entendu la construction de la nouvelle mairie, le projet phare de notre mandature, qui après 24 mois de tractations va enfin pouvoir démarrer. Ce chantier a pris du retard, dû essentiellement au fait que les demandes de subventions sollicitées début 2017, nous ont été octroyées pour la dernière, en décembre 2018. Aucun démarrage de travaux ne peut se faire sans l'accord de toutes les instances, sous peine de perdre ladite subvention.

Pour le reste, nous allons poursuivre notre programme : Remplacement de deux battants de cloche à l'église, divers travaux sur les bâtiments communaux, création d'un parking du côté du club house, réfection du mur de jardin au bâtiment Caritas, avec un nouveau grillage et une porte d'accès depuis le parking, réfection partielle de la cour de récréation à l'école primaire. Ces travaux tiennent compte à la fois des nécessités d'équipement publics et des possibilités du budget de la commune. Même si nous n'avons plus les capacités d'investissement comme par le passé, nous nous efforcerons de faire le nécessaire afin de renforcer encore l'attractivité de notre village. Comme vous pouvez le constater, notre équipe municipale travaille avec détermination pour le bien être et la qualité de vie des habitants d'Etzling.

Je profite de l'occasion pour vous informer que durant la phase des travaux de la mairie, nous allons déménager et nous installer dans les anciens locaux de la CMDP. Toutefois, les réunions du conseil municipal auront lieu, ainsi que les célébrations de mariages à la salle polyvalente. D'ores et déjà nous vous prions de bien vouloir nous excuser de la gêne que cela va générer.

Je vous souhaite une agréable lecture, et je vous assure du dévouement de toute l'équipe municipale.

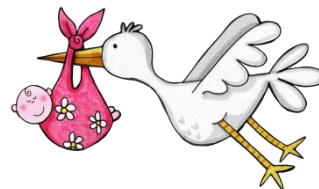
Jean-Luc JEHIN

Maire d'ETZLING

L'état civil

Les naissances

WAGNER Morgane, Nicole Laurence, née le 27 janvier 2018 à FORBACH
MARGANI Gabriel, né le 21 juin 2018 à FORBACH
ZIWES Nele, Marie, née le 27 août 2018 à SARREBRUCK
VAROQUI Anna, née le 08 septembre 2018 à FORBACH
WONN Luca, né le 09 novembre 2018 à NEUNKIRCHEN
GAMEL Simon, né le 21 novembre 2018 à FORBACH
KIEFFER SCHOENDORF Antoine, né le 20 décembre 2018 à FORBACH
JUNG Eva, née le 29 décembre 2018 à FORBACH



Les décès

PIERRON François, le 04 février 2018 à ETZLING
WERNET Philomène, le 23 avril 2018 à ETZLING
WASSMUTH Jürgen, le 05 juillet 2018 à ETZLING
DOFING Amélie veuve PHILIPP, le 17 juillet 2018 à FORBACH
MEYER Marie, le 06 novembre 2018 à SARREGUEMINES
STEINBORN Sonja veuve DESROUSSEAUX, le 16 décembre 2018 à STRASBOURG



Les mariages

KERVELA Pierre-Loup et JUNG Lauriane
le 25 août 2018

HELBOURG Mathieu et MEYER Sophie
Le 15 septembre 2018



Noces d'or

-Le 1^{er} mars 1968 LAMY Jean-Louis et GIAVARRA Rosalia
12 rue St Martin

-Le 2 mai 1968 SCHIRRA Adrien et FROELIGER Véronique
10 rue de Striring



Les époux LAMY

Le 3 juillet 1968 DAHLEM René et BECKER
Eliane
Rue de Spicheren



Doyen de la commune



GREFF Joseph
né le 2 mars 1923 à ETZLING

Doyennes de la commune

WERNET Philomène née le 09 janvier 1923 à LIXING
LES ROUHLING
Décédée le 23 Avril 2018



La nouvelle doyenne

KNOBE Veuve DIEHL Hildegard née le 06 mars 1923 à
STIRING-WENDEL
Demeurant 22 rue des Moulins

EMPLOIS SAISONNIERS

CANDIDATURES 2019

Candidature à adresser à Monsieur le Maire

17 rue des Moulins 57460 ETZLING

Avant le 1^{er} juin 2019

Conditions :

- Etre majeur
- Etre étudiant
- habiter à ETZLING
- Postuler pour la première fois
(pour les autres s'il reste de la place)
- Etre en possession du permis de conduire si possible
- Emploi : Agent Technique d'Entretien
- Durée : minimum 15 jours, maximum 1 mois
(selon la charge de travail et le nombre de postulants)



Photo : emploi saisonniers été 2018

HORAIRES D'OUVERTURE DE LA DECHETERIE				
	Du 1 ^{er} avril au 30 septembre		Du 1 ^{er} octobre au 31 mars	
LUNDI	09h30 à 12h30	14h00 à 19h00	10h00 à 12h00	13h30 à 17h30
MARDI	09h30 à 12h30	14h00 à 19h00	10h00 à 12h00	13h30 à 17h30
MERCREDI	09h30 à 12h30	14h00 à 19h00	10h00 à 12h00	13h30 à 17h30
JEUDI				
VENREDI	09h30 à 12h30	14h00 à 19h00	10h00 à 12h00	13h30 à 17h30
SAMEDI	09h30 à 12h30	14h00 à 19h00	10h00 à 12h00	13h30 à 17h30

Rappel : Recycler est un geste citoyen qui est fait pour respecter la nature.

Distribution des sacs multiflux

La prochaine distribution de sacs multiflux organisée par le Sydème aura lieu le mercredi

11 septembre 2019 de 14h00 à 19h00 à la salle polyvalente. Pensez à y déposer à cette occasion vos lunettes usagées, les radiographies médicales et les piles.

Brûlage des déchets verts

L'arrêté préfectoral N° 48 du 22 juillet 2016 rappelle que le brûlage à l'air libre ou dans des incinérateurs individuels de tous les déchets verts, produits par les particuliers et les collectivités territoriales est interdit.

Rappel, l'incinération des ordures ménagères, des papiers et cartons est également prohibé.

Néanmoins, l'arrêté encadre les quelques pratiques autorisées.

Il prévoit notamment que les résidus des activités agricoles et issus de la taille des arbres fruitiers, des vignes, de l'élagage des haies, peuvent être brûlés sur place à condition :

Que les déchets soient secs et qu'ils ne puissent pas être valorisés par ailleurs,

Qu'aucun signallement relatif à la qualité de l'air n'ait été émis par la Préfecture et les médias,

Que le vent ne soit pas susceptible de transporter les fumées,

Que la distance soit supérieure à 100 mètres de toute habitation, construction, route, autoroute, voie ferrée, gazoduc ou oléoduc,

Que la distance soit supérieure à 10 mètres de toute ligne aérienne d'électricité ou de téléphone

Qu'aucun autre produit n'y soit ajouté,

De ce faire :

- Entre 11h00 et 15h30 en décembre, janvier, février et 10h00 à 16h30 les autres mois
- Sous la surveillance d'au moins deux personnes, capables de l'éteindre à tout moment et impérativement avant 20h00,
- En garantissant la sécurité des personnes, des biens et sans gêner les voisinages.



Bruits et voisinage

Le retour des beaux jours égal souvent retour des travaux de jardinage et de bricolage.

Ces travaux réalisés par les particuliers à l'aide d'outils ou d'appareils sont susceptibles de causer des gênes pour le voisinage en raison de leur intensité sonore.

Ainsi je vous invite pour assurer la tranquillité publique à limiter les travaux bruyants pendant les horaires définis ci-après par arrêté communal :

- les jours ouvrables : de 08h00 à 12h00 et 14h30 à 19h30,
- les samedis : de 09h00 à 12h00 et de 15h00 à 19h00
- les dimanches et jours fériés : de 10h00 à 12h00





L'espace rénovation habitat

L'Espace rénovation habitat, nom donné à la plateforme de rénovation énergétique mise en place par la Communauté d'Agglomération de Forbach, propose un accompagnement personnalisé et gratuit du projet de rénovation énergétique de votre logement. Ce service, créé en partenariat avec l'ADEME et la Région Grand-Est, s'inscrit dans la démarche du

Plan Climat Energie Territoire (Pcaet) de la Communauté d'Agglomération de Forbach, qui dispose également du label "territoire à énergie positive pour la croissance verte (Tepcv)".

Ce service qui regroupe les compétences du Centre d'Amélioration de l'Habitat de la Moselle (CALM), de l'Espace Info Energie (EIE) et de l'Agence Départementale d'Information sur le Logement (Adil) a vocation à vous aider dans vos projets de rénovation et vous accompagne durant toutes les étapes.

L'espace rénovation habitat propose un service gratuit, d'information sur le logement pour tout public et d'accompagnement à la rénovation énergétique réservé aux propriétaires occupants et bailleurs privés.

Après avoir été assistés dans la formulation du besoin et bénéficié d'une première analyse technique et financière, les ménages souhaitant s'engager dans des travaux de rénovation énergétique bénéficieront d'un accompagnement personnalisé tout au long de leur projet.

Un service de proximité vous est proposé, avec des conseils objectifs et neutres dans les domaines techniques, financiers, environnementaux, administratifs, juridiques et fiscaux. Le ménage reste le décisionnaire, il choisit et valide. Un suivi post travaux sera également effectué avec une sensibilisation aux éco-gestes et un suivi de vos consommations d'énergie.

EN SAVOIR PLUS

L'Espace Info Energie de Moselle-Est, c'est quoi ?

- des informations techniques, financières, fiscales (crédit d'impôt, éco-prêt à taux zéro, ...);
- de la documentation nécessaire sur les économies d'énergie et les énergies renouvelables;
- des évaluations simplifiées sur la consommation énergétique de votre habitat;
- des techniques et des matériaux accessibles sur le marché pour faire des économies d'énergie;
- des informations concernant les organismes et les entreprises en vous fournissant des listes de professionnels qualifiés.

PERMANENCES DE L'EIE : Les mercredis et jeudis de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30; les vendredis de 9h à 12h, à la Communauté d'Agglomération Forbach Porte de France (sur rendez-vous)

CONTACTEZ L'espace rénovation habitat :

par téléphone au 03 87 13 13 71

par mail: moselle-est@eie-grandest.fr

RAPPEL : CARTE NATIONALE D'IDENTITE OU PASSEPORT

Votre présence est indispensable pour procéder à la prise d'empreintes.

Le lieu de la demande ne dépend plus du domicile. Vous pouvez vous rendre à n'importe quelle mairie à condition qu'elle soit équipée d'une station d'enregistrement (Forbach, Freyming, Behren-lès-Forbach ...)

Attention : Le service peut exiger que le dépôt du dossier se fasse uniquement sur rendez-vous

Service en ligne

Pré-demande de carte d'identité :

Accessible avec un compte ANTS ou via FranceConnect : se munir de ses identifiants

[Accéder au service en ligne](#) : Agence nationale des titres sécurisés (ANTS)

Il faudra ensuite vous rendre en mairie pour finaliser la demande avec les pièces justificatives.

Le guichet récupérera vos données grâce au numéro de pré-demande, vérifiera vos pièces justificatives et prendra les empreintes.

Collecte des pneus usagés

Consciente des difficultés pour certains particuliers disposant de pneus usagers de s'en débarrasser, la communauté d'agglomération de Forbach Porte de France a décidé de proposer un nouveau service de collecte mensuelle. Elle a ainsi mis en place un dispositif mensuel visant à collecter les pneumatiques usagés. Ce service est gratuit et réservé aux particuliers résidant sur le territoire de la communauté d'agglomération, avec une quantité limitée à 8 pneus par Sydem'pass et par an (pneus de voitures, moto et quads uniquement, propres et déjantés). Pour toute collecte de pneus supplémentaires, le service sera facturé à l'utilisateur 2.50 euros par pneu et ce, afin de couvrir la collecte, le transport et le traitement.

Cette opération se déroulera sur le parking visiteurs de la communauté d'agglomération tous les premiers mercredis du mois de 9 heures à 12 heures et de 13h30 à 17h30.



Dépôts d'immondices

Comme tous les ans nous n'avons pas été épargnés par ce lot d'incivilités entraîné par des dépôts sauvages d'ordures dont l'enlèvement engendre des frais conséquents pour la collectivité. Nous demandons à tous nos citoyens de faire preuve de civisme et de respecter la nature.



Pour ne plus voir cela et ce n'est qu'un aperçu !

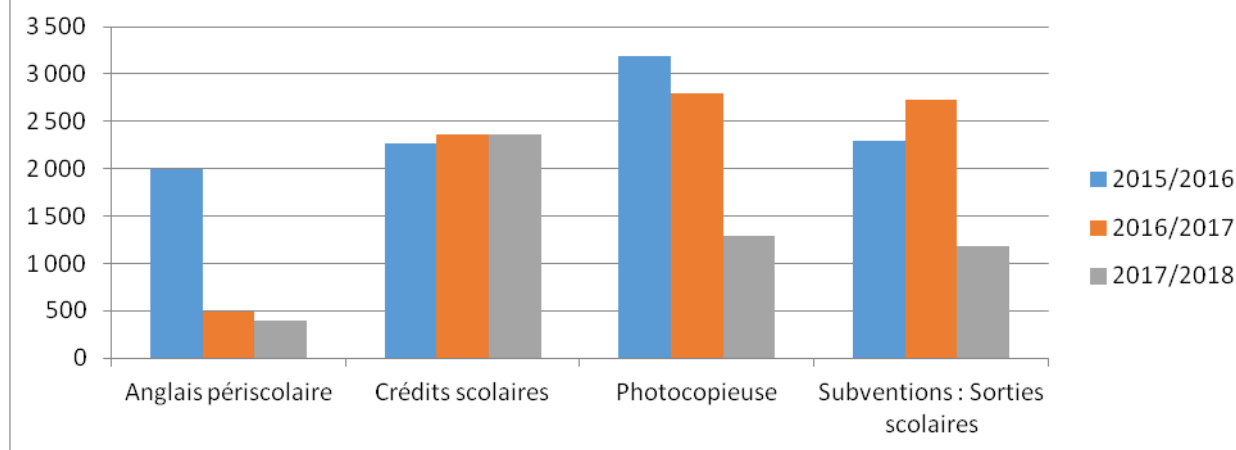


Point financier sur les investissements en faveur de l'école :

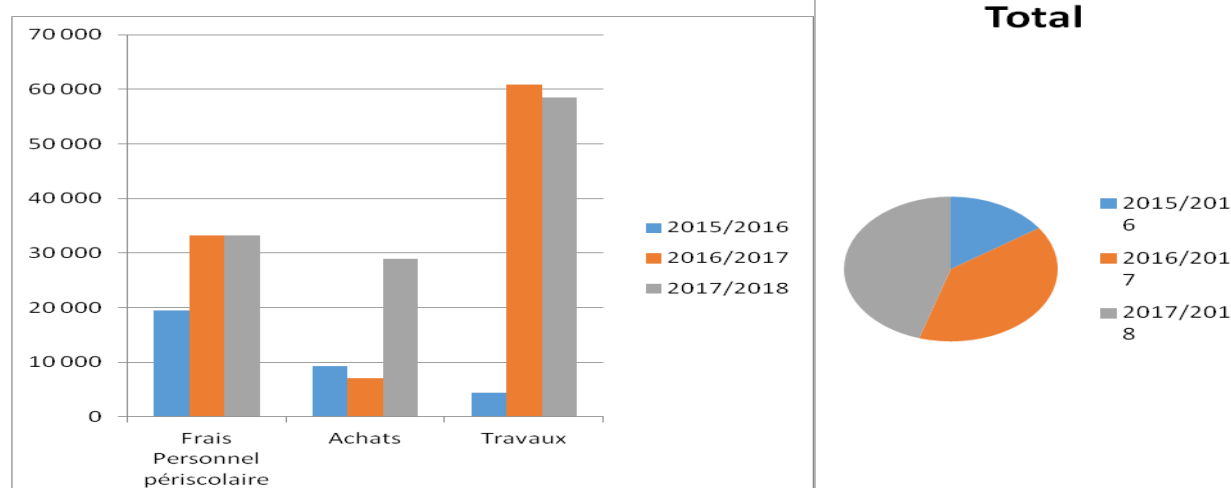
L'équipe municipale est très soucieuse de la qualité de l'équipement de nos écoles ainsi que du bien être des élèves qui la fréquentent.

Aussi œuvrons nous depuis plusieurs années en ce sens. Voici donc un bilan sur les trois dernières années :

	Anglais périscolaire	Crédits scolaires	Photocopieuse	Subventions : Sorties scolaires
2015/2016	2 000	2 262	3 193	2 296
2016/2017	495	2 366	2 800	2 728
2017/2018	396	2 366	1 284	1 180



	Frais Personnel périscolaire	Achats	Travaux		Total
2015/2016	19 504	9 256	4 467	2015/2016	42 978
2016/2017	33 240	7 101	60 909	2016/2017	109 639
2017/2018	33 240	28 964	58 467	2017/2018	125 897



Voici un bilan du coût des travaux et achats effectués par la commune pour l'école ces dernières années, ainsi que le supplément salarial consécutif à l'emploi de personnel supplémentaire. Le coût de la cantine et des salaires du personnel titulaire ne sont pas pris en compte et sont à rajouter.

Année 2014/2015 : réfection des murs de tous les couloirs de l'école élémentaire et pose d'un nouveau sol dans la partie CP-salle du périscolaire. (non chiffré)

Année 2015/2016 :

Renouvellement de tout le mobilier de la classe de CP.

Achat de nouveaux rideaux pour les deux classes donnant sur le côté cour de l'école élémentaire et de nouveaux lits pour l'école maternelle.

Pose d'un garde corps devant la descente vers le sous-sol de l'école.

Année 2016/2017 :

Renouvellement de tout le mobilier de la classe de CM.

Achat de portes pour les deux bâtiments, changement des fenêtres arrière des deux bâtiments.

Installation d'une structure de jeux dans la cour de l'école maternelle.

Achats de rideaux occultants pour la salle de jeux de l'école maternelle.

Année 2017/2018 :

Rénovation complète des toilettes de l'école maternelle avec création d'une tisanerie et d'un WC handicapés.

Remplacement de 3 radiateurs en maternelle. Changement des deux portes côté cour en maternelle.

Changement de tout le mobilier de la classe de CE.

Installation de nouveaux tableaux avec vidéoprojecteurs interactifs dans les trois classes de l'école élémentaire, achat de tablettes pour les élèves et de portables pour les enseignants.

Achat d'un nouveau portail pour la cour de l'école élémentaire.

Année 2018/2019 : Renouvellement d'une bonne partie du mobilier de la classe maternelle. Achat d'un tableau blanc mural. Remplacement d'un radiateur à l'école élémentaire dans les WC garçons. (non chiffré)



Assurances RAPPIN

Myriam RAPPIN
N° ORIAS 07016456

Assurances Toutes Branches

Une Equipe à l'écoute de vos besoins

26, rue Chamborand

57206 Sarreguemines

Tél. 03 87 98 25 27 Fax 03 87 98 62 80

e-mail : rappinassurance@orange.fr



Assurances RAPPIN

Myriam RAPPIN
N° ORIAS 07016456

Assurances Toutes Branches

Une Equipe à l'écoute de vos besoins

55, rue Wilson

57510 Puttelange-aux-Lacs

Tél. 03 87 09 43 01 Fax 03 87 09 59 45

Participation citoyenne,

« devenir acteur de sa sécurité »



Instaurée pour la première fois en 2006, la démarche participation citoyenne consiste à sensibiliser les habitants d'une commune ou d'un quartier et à les associer à la protection de leur environnement.

Mis en place dans les secteurs touchés par des cambriolages et des incivilités, ce dispositif encourage la population à adopter une attitude solidaire et vigilante ainsi qu'à informer les forces de l'ordre de tout fait particulier.

Encadrée par la gendarmerie nationale, « participation citoyenne » vient conforter les moyens de sécurité publique déjà mis en œuvre.

Les principaux objectifs de la démarche :

- établir un lien régulier entre les habitants d'un quartier, les élus et les représentants de la force publique ;
- accroître la réactivité des forces de sécurité contre la délinquance d'appropriation ;
- renforcer la tranquillité au cœur des foyers et générer des solidarités de voisinages.

Pivot en matière de prévention au sein de sa commune, le maire joue un rôle majeur dans la mise en place (signature d'un protocole) et le suivi de ce dispositif.

En vue d'une éventuelle participation citoyenne, la mairie recherche des référents de quartier ayant pour mission d'assurer une surveillance mutuelle des habitations en l'absence de leurs occupants, ramasser le courrier, signaler aux forces de l'ordre les faits d'incivilités, la présence de démarcheurs suspects etc....

Pour plus d'information s'adresser en mairie.

Remerciements

Mme WASMUTH a remis au maire une crèche faite par son défunt mari pour la commune d'ETZLING.

La Municipalité tient à remercier Mme WASMUTH pour son aimable attention.



Savoir faire local :

M. Marcel GREFF, habitant bien connu de notre commune, adore bricoler, travailler le bois. Cette fois, il a fabriqué de ses mains, à l'aide d'une imprimante 3D pour certaines pièces, un orgue de barbarie qu'il a présenté à l'occasion de ses 90 ans, lors d'une animation au Chêne d'Or, pour le plus grand plaisir des membres de cette association.



E.C.S. HENRY



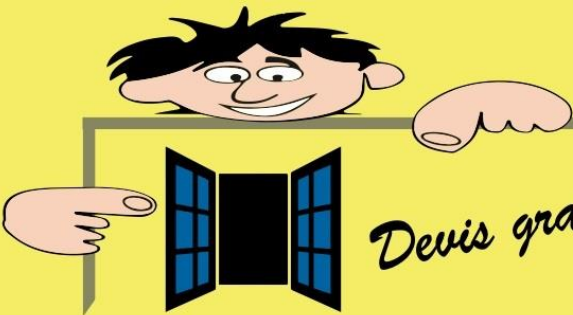
**Electricité - Chauffage
Sanitaire**

06.32.36.68.00

Référencé HANDIBAT

ECS HENRY
24 rue principale
57540 PETITE ROSSELLE

Port: 06.32.36.68.00
Tél: 03.87.84.80.52
Email : henry.luc@wanadoo.fr



Devis gratuit

Fermetures LILO Fils

Tél. 03 54 88 69 57

57 200 Sarreguemines

 Fermetures Lilo Fils



La société ASD

(Aide et Service à Domicile) dont le siège se trouve au 10 rue du Lavoir à ETZLING est une société familiale qui a été créée en 2010 par Gilles et Bruno CARTOLANO. Elle est spécialisée dans le service à la personne.

Son objectif premier est d'apporter un service de proximité en zone rurale.

Elle intervient actuellement sur un secteur dont le quadrilatère passe par Bitche, Creutzwald, Faulquemont et Sarrralbe.

La société compte 120 salariés qui sont au service de plus de 400 bénéficiaires.

Elle propose différentes prestations :

- Aide à l'entretien de la maison
- Aide au repas : préparation de repas à domicile, aide à la prise de repas
- Aide à la personne : aide à la toilette et à l'habillage, garde/stimulation, aide à la mobilisation et aux déplacements
- Accompagnement véhiculé, courses, assistance administrative et informatique
- Travaux de jardinages, nettoyage de pierres tombales, etc.

Il faut savoir que toutes les prestations fournies sont éligibles au crédit d'impôt de 50% par foyer fiscal et la société est conventionnée avec le Conseil Départemental, M.D.P.H, ANGDM, CARSAT, MSA, MGEN, RSI, CNRACL etc.

Actuellement elle recrute différents profils : aide ménager(e), assistant(e) de vie et aide soignant(e).

Pour tout renseignement, vous pouvez appeler au 03.57.31.31.79 ou au 07.62.83.28.28 du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.



Bruno CARTOLANO, ses deux fils, Gilles et Geoffrey
et les secrétaires de la société.

Rédacteur : HAMM Simon



10 rue du Lavoir

57460 ETZLING

A.S.D. est à votre service et peut être joint au 03.57.31.31.79 ou au 07.62.83.28.28

du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

Manifestations et cérémonies

8 Mai 2018 : commémoration devant le Monument aux Morts



Avec la participation des enfants de l'école élémentaire

11 Novembre 2018 :
commémoration devant le
Monument aux Morts

Participation des enfants de l'école
élémentaire et remise d'une décoration
à M. JACQUES



07 Octobre 2018 : banquet des Anciens du village



VIE SCOLAIRE

Les classes et les effectifs à la rentrée scolaire 2018

Classes	Nombre d'élèves	Enseignants
Maternelle petits-moyens-grands	31	M. Mougenel
Grande section - CP	26	Mme Vincent/ Mme Mangin
CE1-CE2	25	M. Schaefer
CM1-CM2	19	Mme Breit



Janvier : spectacle de Gérard Dalton



Février : défilé de carnaval dans le village



Mars : maternathlon dans la salle polyvalente



Mme RENAUD vient lire des histoires en maternelle toute les semaines



Mai : visite de la chèvrerie de METZING



Quinzaine des Arts à la médiathèque



Juin : projet «la nature s'habille » création d'un épouvantail (en partenariat avec le Sydeme)



Rencontre chants avec l'école de Kerbach



Septembre : petit déjeuners équilibrés à l'école



Printemps des poètes sur la place du village



Septembre : opération « nettoyons la nature »



Octobre : rencontre U.S.E.P.



Octobre : dictée d'ELA par M. le Maire aux C.M.



Décembre : sortie au Carreau à FORBACH pour voir Aldebert

6 décembre, la visite du St Nicolas qui n'a pas manqué de gâter petits grands



La classe de GS/SP



La classe de CE1 / CE2



La classe de maternelle

Le St Nicolas gâte aussi les enfants qui ne sont pas encore scolarisés.



PERISCOLAIRE

A la rentrée de septembre, nous avons changé de fournisseur de repas pour la cantine de notre village : les repas sont désormais livrés par la société INNOVA. Une équipe de 4 personnes s'occupe du bon fonctionnement de la cantine

Mme JUNG : gestion de la boîte aux lettres et réception des repas.

Mme MEYER : service des repas, entretien du local de cantine et de la vaisselle.

Mme BARTOLOMEI : surveillance des enfants et aide au service

Mme BOUR : surveillance des enfants et aide au service.

Deux personnes s'occupent de la garde au périscolaire :

Mme HOUDE et Mme BARTOLOMEI ,

Les tarifs des tickets du périscolaire sont inchangés depuis 2011. Pour utiliser les services périscolaires et la cantine, il faut préalablement avoir inscrit son enfant en mairie et avoir fourni un certificat d'assurance. L'inscription est à renouveler avant chaque rentrée scolaire.

Les tickets s'achètent en mairie et doivent être déposés les jeudis soirs au plus tard dans la boîte aux lettres qui se trouve à côté de la porte de l'école élémentaire qui donne sur le parking de la salle polyvalente. Ils doivent être accompagnés d'une feuille blanche disponible au périscolaire et en maternelle.

Garde du matin	7h30-7h50	1 ticket rose à 3,60€ pour 4 gardes
Cantine	11h30-13h30	1 ticket à 5,50€
Garde du soir	16-18h	Un ticket rose à 3,60€ avec goûter et la garde du matin est comprise dans le prix.

Les activités :

Nous continuons les cours d'anglais, sur inscription préalable, assurés par Mme Plado. Les frais sont pris en charge par la commune. Il faut simplement fournir un ticket jaune à 2€.

M. Dalhem René propose toujours bénévolement des séances d'informatique.

Une délégation municipale en visite à la cantine le 2 juillet 2018.



TRAVAUX REALISES

Eglise



Dans le cadre du programme d'accessibilité la commune a poursuivi les travaux de mise en conformité et a entrepris des travaux à l'Eglise avec la mise en place d'une rampe pour handicapés et l'aménagement d'un parking dédié. Deux arbres situés sur le cheminement ont été enlevés afin de ne pas créer d'obstacle sur le trottoir.

La mise en place d'une rampe avec deux marches latérales



Et l'adjonction d'une place pour handicapés.



Le bâtiment du Caritas

Toujours dans le cadre de l'accessibilité une rampe pour handicapés a été aménagée à l'extrémité du parking pour permettre un accès à la salle du conseil de fabrique.



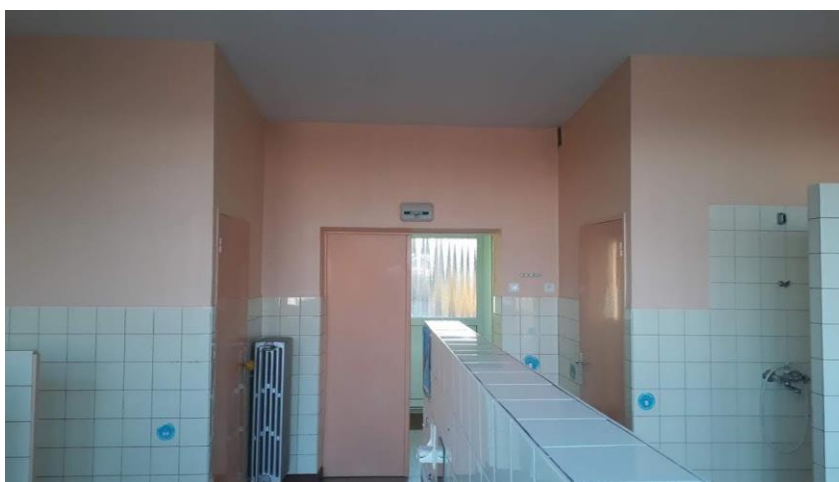
Un interphone avec déverrouillage automatique a été installé à l'entrée des familles de la partie locative.



L'école maternelle

Dans ce même contexte, la rénovation entière des toilettes avec adjonction d'un WC P.M.R. (personnes à mobilité réduite) et d'une tisanerie a été acté.

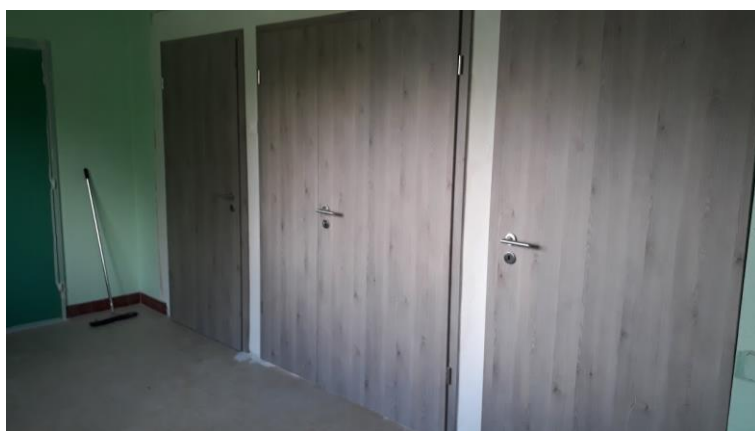
Vue avant travaux



Vue au cours des travaux



Vues après travaux



Dans le couloir, les radiateurs fonte ont été remplacés par des radiateurs de type « petite enfance » à parois froides.



Sur la façade côté cour, les deux portes ont été remplacées.



L'école élémentaire

Le portail d'accès à la cour a été remplacé et le radiateur des toilettes sous le préau a été changé.



Travaux réalisés par les ouvriers communaux

En dehors des travaux courants, les ouvriers ont mis une clôture en place à l'arrière de l'ancien presbytère pour permettre aux enfants de la Maison d'Assistance Maternelle de gambader en toute sécurité.



La clôture du court de tennis a été réparée avec le remplacement de deux poteaux sectionnés à la base.

Une cuisine équipée a été installée dans le logement vacant de l'ancien bâtiment du « Caritas »



Et les saisonniers

Le marquage au sol de la signalisation routière horizontale a été rénové.



Ont été employés comme saisonniers
(Adam Julie, CASTILLO Clément, KRAWIEL
Marie et STEPEC Hugo)

Ils ont également entretenu les espaces verts et repeint les bancs publics



Aux deux entrées du village, rue de Stiring et rue de Behren, des panneaux d'affichage ont été mis en place. Ces panneaux sont à la disposition des différentes associations pour annoncer leurs manifestations.



Tempête

Faisant suite à la tempête du 9 août 2018 qui a durement touché une grande partie des constructions du village, les vergers et la forêt, des travaux de nettoyage ont été nécessaires ainsi que la réparation des toitures des bâtiments communaux : sapeurs pompiers, école maternelle, caritas et Eglise.



Terrain de boules



LE FLEURISSEMENT

CONCOURS DES MAISONS FLEURIES

Les membres de la commission des maisons fleuries prennent en photos les maisons à présenter au jury, sans inscription préalable.

Les lauréats sont éliminés de la sélection pendant trois ans.

Cette année, c'est un jury composé de membres du conseil municipal de Diebling qui a désigné les gagnants.



Les lauréats :

Mme Flaus Fabienne

M et Mme Mohr Raymond



M. Pacella Cosimo et Mme POHL Elisabeth



M. et Mme Schulitz Otmar



M. et Mme Spena Pierre

Mme Wassmuth Ursula



GUELLE & FUCHS

TOPOGRAPHIE –
PHOTOGRAMMETRIE –
URBANISME – FONCIER
DIAGNOSTICS IMMOBILIERS
ETUDES VRD



Siège social :
18, avenue du Général Passaga
57600 FORBACH
☎ 03 87 85 08 67

Didier GUELLE Géomètre-Expert D.P.L.G.

Expert près de la cour d'Appel de METZ

Laurent FUCHS Ingénieur Géomètre ENSAIS

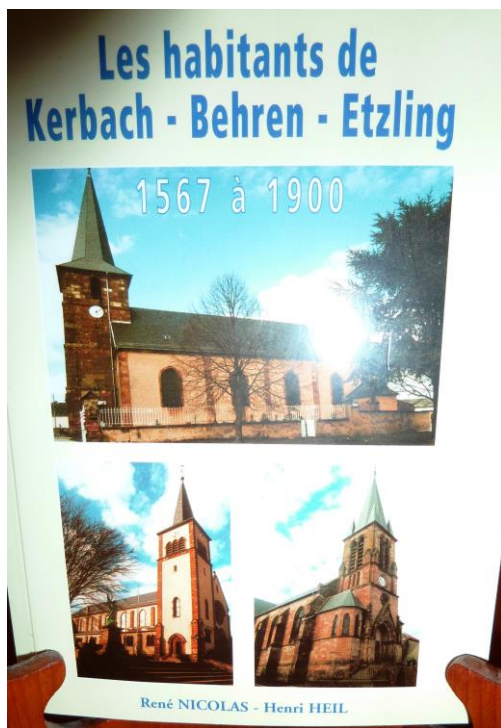
Maître d'œuvre - Ingénieur VRD – Urbaniste OPQU

Agence :
7, rue du Maréchal Foch
57800 FREYMING MERLEBACH
☎ 03 87 00 17 26

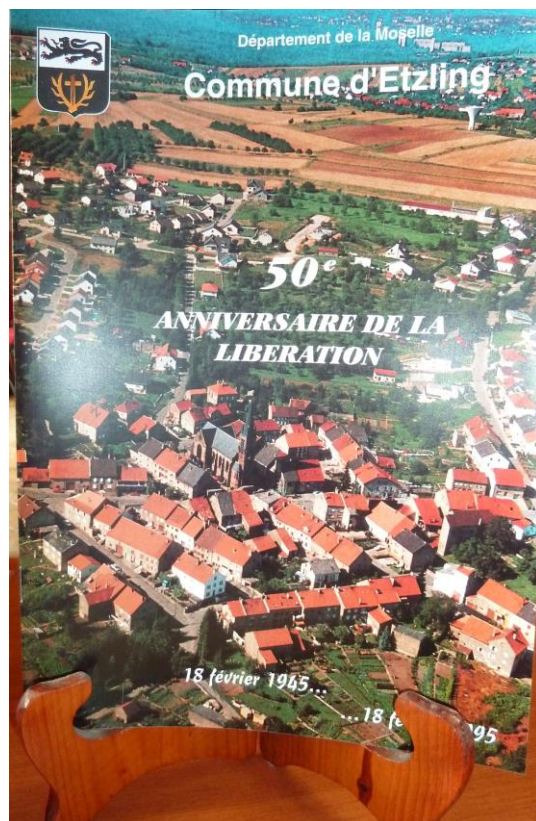
Email: contact@guelle-fuchs.com — Site internet: www.guelle-fuchs.com

Mémoire collective

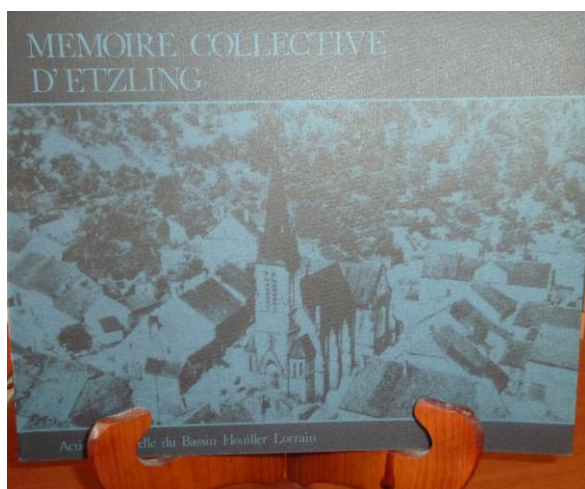
LIVRES ET BROCHURES EDITES SUR ETZLING



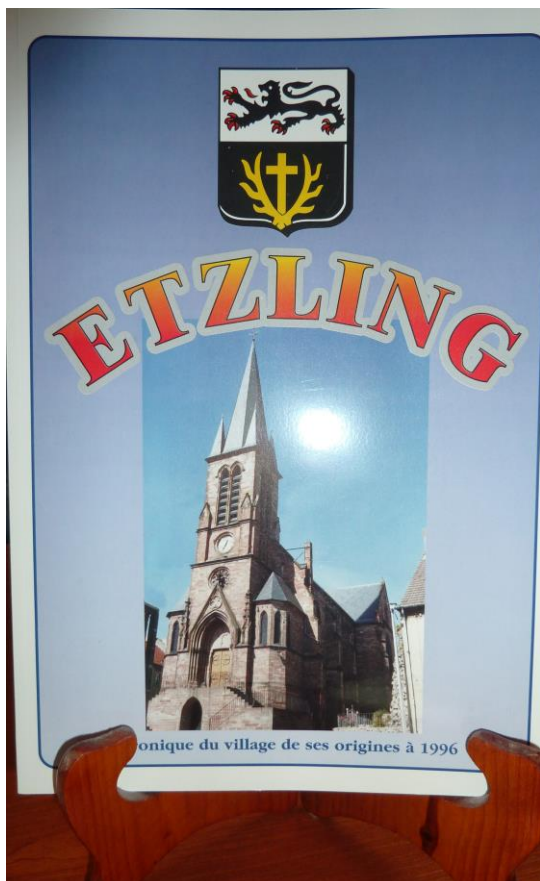
Les habitants de Kerbach - Behren - ETZLING :
ouvrage réalisé par René Nicolas et Henri HEIL



Brochure 50ème Anniversaire de le
Libération imprimé en 1995.
(encore disponible en mairie)

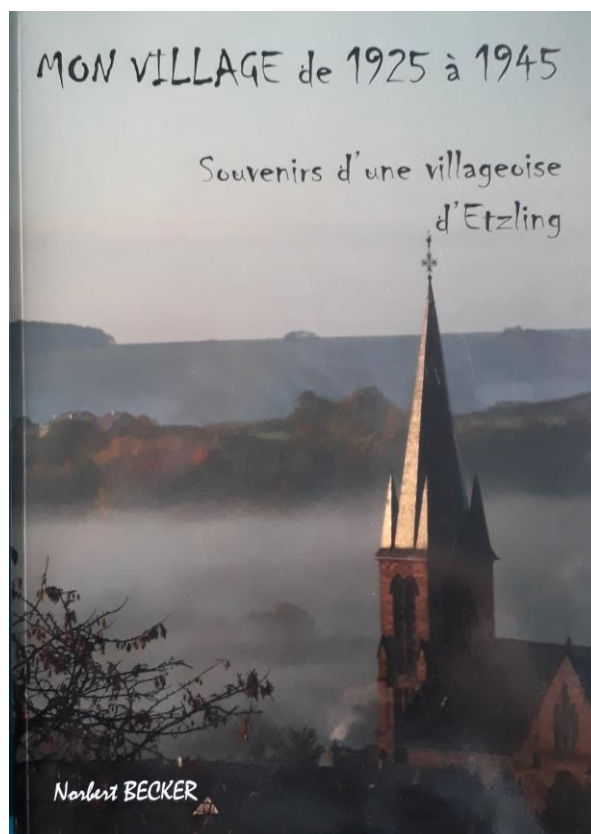


Mémoire collective d'ETZLING
imprimé en 1980
(encore disponible en mairie)



Chronique du village de ses origines à 1996 :
Ouvrage réalisé par M. Aloyse BOUSENDORFER

Encore disponible au prix de 16 €



Mon village de 1925 à 1945

Par Norbert Becker



Le Platt, existe , je l'ai rencontré

(avec 1 CD) au prix de 18 €

HISTOIRE LOCALE

Fin 2016, sont parus deux ouvrages de Vincent VION, historien bien connu dans la région notamment pour ses travaux sur le passé de Hombourg-Haut dont il est originaire.

Il s'agit de : "*Le Gerichtsbuch et les habitants de Forbach aux 16^e et 17^e siècles*" et "*Aperçus de la seigneurie de Forbach aux 16 et 17^e siècles*". On peut se procurer ces ouvrages à l'Office du tourisme de Forbach.

Je vous propose aujourd'hui, avec l'autorisation de monsieur VION, un extrait de ces ouvrages.

Il s'agit plus précisément d'un extrait des "comptes de la seigneurie de Forbach de 1612" rédigés au propre à la chancellerie d'Oberbronn à partir d'éléments fournis par l'*Amtmann* STREIFF de Forbach sous une forme de brouillon étayé par des pièces justificatives.

S'agissant d'unités de compte et de volume, il convient de savoir que : le Gulden valait 24 Albus et l'Albus 8 Pfennig, monnaie de Lorraine ; pour les volumes : le Malter (résal¹) valant 8 Fass (bichet) et le Fass 4 Milster (foural²). Si le franc apparaît dans les comptes, c'est pour un rôle indicatif de valeur, mais le Gulden n'en reste pas moins l'unité de compte du registre.

Mais il n'y a pas que les données comptables qui sont intéressantes dans ces comptes. Voyez le nom des lieux-dits comme : "**Der Garten in der lengden**" qui aurait pu évoluer en "*Langgarten*" appellation d'aujourd'hui pour une section connue pour ses jardins ; "**Bilßbach**", devenu "*Bilschwiese*" aujourd'hui ; "**in der Humbß**" pour "*Homesberg* ? ; "**auf der Letten**" pour "*Letteck*" ; "**dem Herrenfeldt oben an der Schamperts Wiese**" pour le "*Schamperswiese*" d'aujourd'hui ? Et il y en a d'autres encore. Cela mériterait une étude plus poussée.

Par ailleurs ces documents se présentant sous 4 feuillets dont un seul est reproduit en copie ci-après, nous renseignent sur quelques patronymes associés parfois à des prénoms, du village.

Autre donnée d'intérêt figurant dans ces comptes : la présence d'un étang à Etzling dont il subsiste aujourd'hui les noms de lieux-dits "*Weihereck*" et "*Weiherwiese*". Quelle était sa surface ? A quoi servait-il ? Quand a-t-il disparu ? Probablement qu'on y pêchait ou qu'il fournissait une réserve d'eau. La planche à voile n'existait pas encore...

Notons encore que 1612 est très proche de la guerre de trente ans (1618-1648) qui a vu la disparition d'un grand nombre de villages et hameaux dont celui de Dittlingen et de leurs habitants.

Après cette terrible guerre qui a laissé notre région exsangue, la nature ayant repris le dessus, il fut très compliqué de délimiter à nouveau les lieux-dits, sections et parcelles de terrain.

Remercions encore monsieur VION de nous avoir décrypté ces documents exceptionnels et d'avoir si aimablement partagé le fruit de son travail.

Voici donc le document en question suivi de sa traduction (condensée des 4 feuillets originaux).

Norbert Becker

¹Le **resal** de blé était un sac du poids moyen de 180 livres. Il se mesurait avec une mesure cylindrique qui en était le huitième, et qu'on nommait bichet dans certains lieux demi-bichet dans d'autres

²Mesure de grain ; le sixième du bichet

ASSOCIATION DES SAPEURS POMPIERS D'ETZLING

Le 28 novembre 2018 a eu lieu la fête de la Ste Barbe des Sapeurs pompiers du village, dans la salle polyvalente. A cette occasion plusieurs sapeurs ont été promus :

- Le sapeur deuxième classe Mathieu Dominic a été nommé au grade de sapeurs première classe.
- Le sapeur première classe Blaczyszck a été nommé au grade de caporal.
- Le caporal ROSENBAUM Kevin a été nommé au grade de caporal chef.

L'adjudant chef Walkowiak Pierre-Olivier a reçu la médaille d'argent pour 20 ans de services.



ASSOCIATION DE PEINTURE

En 2018, les membres de l'association de peinture se sont retrouvés dans une ambiance très conviviale et encadrés par messieurs Dincher Jean-Marie, le président et Zimmer Joseph tous les mardis après-midi à partir de 15h à la salle polyvalente d'Etzling pour s'adonner à leur passion et réaliser de nouvelles œuvres destinées à une prochaine exposition.

Pour tous contacts, s'adresser à M. DINCHER Jean-Marie au : 03 87 88 33 03 ou au 06 31 11 70 64.





L'ASSOCIATION DES ARBORICULTEURS

La saison des bouilleurs de cru s'est déroulée du 1^{er} septembre au 16 décembre et a permis à une dizaine de bouilleurs de s'adonner à leur passion. Il est à noter qu'au cours de l'année 2018 les deux alambics ont été rénovés et réparés par la Ste LINK d'EPFIF (67) pour un montant de 6500 euros.

Nous invitons toutes les personnes intéressées par notre association de s'adresser à

M. GAMEL Jeannot au
03.87.87.50.90. ou à
M. GREFF jean au
03.87.87.18.07



TÉLÉVISION LOCALE

ETZLING KERBACH



TELEK

Composition du Comité de direction

Président : René DAHLEM - Tél. : 06 59 36 60 11

Vice-président : Philippe RUDNIK

Secrétaire et adjoint : Michel BOUSENDORFER et Pascal CARTIER

Trésorier et adjoint : René LUDWIG et Pierre KIRSCH

Assesseur : Joseph FURGAL

Réviseurs des comptes : Daniel FRITZ et Jean-Luc JEHIN

Animateurs : René DAHLEM et René LUDWIG

Activités

Mise à jour infographique et diffusion sur le canal local des messages fournis **par les responsables des associations ou autres structures.**

Reportages sur les événements se déroulant dans la commune **après information et sollicitation par les organisateurs**, suivis de la diffusion sur le canal local pendant deux semaines.

Permanence tous les mardis de 17h30 à 18h30 au local 17 Rue des Moulins (entrée côté gauche dernier étage) jusqu'au déménagement de la mairie.

Si vous êtes intéressé par des reportages diffusés depuis la naissance du canal local en 1992, prenez contact avec un des animateurs : des copies numérisées sur DVD ou autre support de ces enregistrements peuvent être obtenues sur demande adressée aux animateurs.

Objectifs

La Télévision locale essaie d'être le reflet de la vie de notre commune. Cet objectif n'est réalisable que **si les associations et autres structures communales informent l'équipe d'animation de leurs manifestations.** Ces informations peuvent leur parvenir par différents moyens :

par écrit en déposant la lettre en mairie ou dans la boîte aux lettres sur le côté gauche de la mairie

par courriel à l'adresse internet : telek@rtvc.fr ou teletzker@gmail.com

lors des permanences les mardis de 17h30 à 18h30 au local de la Telek

enfin en contactant directement un des animateurs (René Dahlem ou René Ludwig)

tél. : 06 59 36 60 11.

Avenir de la télévision locale

La diffusion de la chaîne locale prendra fin avec la dissolution de la Régie de Télédistribution Intercommunale Etzling-Kerbach qui interviendra lorsque la fibre optique aura été déployée dans notre commune (d'ici un ou deux ans.) Nous devons d'ors et déjà, nous soucier de la suite à donner à notre association TELEK.

* soit continuation avec d'autres objectifs sous forme de club photo-vidéo par exemple, avec reportages à la demande des associations, réalisation de DVD, diffusion sur internet, initiation au matériel et logiciels vidéo.

* Soit dissolution de l'association.

Si vous avez des idées, n'hésitez pas à en faire part à un membre du comité ou un des animateurs. Il n'est pas trop tôt pour réfléchir à cette question afin de trouver la meilleure solution.



ASSOCIATION PARTAGE CAMEROUN MOSELLE

L'association a selon la disponibilité de ses membres organisé et participé à plusieurs activités, comme :

- Nuit des poètes le 11 mars 2018
- Gala Diner du 14 Mai 2018



La Présidente de l'Association Partage Cameroun Moselle
Mme Célestine Freidinger 06.65.06.69.69

Le Chêne d'or.

De septembre à fin juin, l'association organise tous les 15 jours, le jeudi après-midi, des rencontres amicales, chaleureuses et conviviales à l'attention des personnes déchargées des obligations professionnelles.

Elle alterne des rencontres récréatives (jeux de société, etc...) ou avec animations (saynètes, chants folkloriques) ou encore des repas circonstanciels (beaujolais, Noël, carnaval, fête de printemps ...)

Le tout toujours dans la bonne humeur générale. Tout nouvel adhérent est le bienvenu moyennant une cotisation annuelle de 12 euros.

Président M. MEYER Jean-Louis
tél : 03.87.87.44.06



Mi-carême

25^{ème} anniversaire du chêne d'or avec
rétrospective et expo photos.



Excursion du chêne de d'or à
BERNKASTELKUES

St Nicolas au chêne d'or
accompagné par les pères
fouettards de divers pays ou
régions.



L'ASSOCIATION GYM TONIC

L'association gym tonic stretching est une association qui fonctionne depuis de nombreuses années au village, les cours ont lieu le mardi soir. Depuis quelques temps un seul cours de gym stretching a lieu de 18h45 à 20h où Diane notre animatrice ne manque pas d'idées pour rendre ses cours attrayants et diversifiés, toujours à la recherche de nouveautés, elle utilise poids, ballons, bâtons, chaises, élastiques et musique pour rendre chaque cours unique. Une fois par mois une deuxième heure de gym plus rythmée a lieu de 20h à 21h. Au rythme de la respiration, les cours deviennent relaxation et sont adaptés à chacune, pas d'obligation et de gros efforts mais des conseils et suggestions pour travailler en douceur muscles, abdos, étirements...

Si donc vous voulez être et ou rester en forme, garder ou retrouver votre souplesse, votre tonicité, venez nous rejoindre le mardi soir au club house de la salle polyvalente (entrée par l'arrière, rue du plateau)

Présidente : Suzanne Gamel



LIBERTY DANCERS

La danse en ligne allie la grâce et l'effort, faisant travailler le corps et l'esprit.

Sans impact ni traumatisme, cette discipline se pratique à tout âge, pas besoin de partenaire pour s'inscrire. On développe la mobilité, l'équilibre et la coordination. On améliore sa mémoire, s'amuse, concentré dans la musique, on se lâche physiquement et moralement !

Excellent contre le stress !

Les cours de danse sont enseignés à la salle polyvalente d'Etzling tous les mardis et mercredis :

Mardi :

de 19 H à 20 H pour les débutants (1 an et plus de pratique)

de 20 H à 22 H pour les novices (à partir de 2 ou 3 ans de danse)

de 21 H à 22 H pour les intermédiaires (à partir de 4 voir 5 ans de danse et +)

Mercredi :

débutants n'ayant jamais dansé, les premiers pas : 19h à 20h

New line en novices et intermédiaires de : 20h à 21h30

Le club propose également des sorties :

Une soirée grillade à la Grange du Paysan à Hinsingen, un week-end à la Bresse, participation aux bals organisés par les autres clubs de la région et une fois par an, en mars, un bal country est organisé dans notre salle d'Etzling.

Pour tout renseignement, téléphoner au 09 81 89 93 99.



Liberty dancers

JEUX INTER-COMMUNES

Samedi 23 juin, une équipe d'Etzling a participé aux jeux inter-communes organisés par la ville de Behren : ces jeux ont pour but de permettre aux communes proches de Behren de se retrouver afin de passer une matinée ludique, dans une ambiance conviviale.

En dehors de Behren et de notre commune, il y avait les communes de Kerbach, Spicheren, Oeting et Bousbach.

Chaque commune a constitué une équipe et toute la matinée, les équipes ont rivalisé de rapidité, force et adresse, le tout dans la joie et la bonne humeur.



Après les jeux, tout le monde s'est retrouvé autour d'un barbecue.



Pour 2019, ce sont 14 communes de la Communauté d'Agglomération de Forbach qui participeront à ces jeux qui se dérouleront :



samedi 6 juin.

Pour notre commune, nous recherchons 6 à 8 volontaires pour former une équipe : il faut être âgé de 16 ans au moins. Aucune qualité physique particulière n'est requise.

Le barbecue de midi est offert aux participants, ainsi qu'une boisson.

S'adresser en mairie ou écrire à : etzling@rtvc.fr



QUADRICOLOR

Peinture - Décoration
Ravalement - Sol

57460 BEHREN-lès-FORBACH

06 71 64 20 07

cosimo.alessandria@free.fr





Calendrier prévisionnel des manifestations 2019

MARS	Heures	Sigle	Association	Manifestation	Lieu
Février					
AVRIL					
le 13		APE	ASSOC. PARENTS D'ELEVES	Bourse aux jouets	Salle polyvalente Etzling
MAI					
Le 12		APCAM	ASSOCIATION. PARTAGE CAMEROUN /MOSELLE	Repas découverte saveurs d'ailleurs	Salle polyvalente Etzling
Les 18 et 19		Peintre	DESSIN et PEINTURE ETZLING	Exposition peinture	Salle polyvalente Etzling
JUIN					
Le 10	8 h	ASP	AMICALE DES SAPEURS POMPIERS	Marche populaire	Salle polyvalente Etzling
Le 30	11 h	APE	ASSOC. PARENTS D'ELEVES	Fête de l'été	Salle polyvalente Etzling
SEPTEMBRE					
Le 7			MOTO CLUB PETROLETZLINGOISE	Fête de la Moto	Salle polyvalente Etzling
Le 22	11 h	CIA	COMITE INTER ASSOCIATION	Exposition	Salle polyvalente
OCTOBRE					
Le 20	12 h	MAIRIE	MAIRIE	Fête des Anciens	Salle polyvalente
Les 26 et 27	20 h	USE	UNION SPORTIVE D'ETZLING	Soirée Disco	Salle polyvalente Etzling
NOVEMBRE					
Le 9	20 h	ASP	AMICALE DES SAPEURS POMPIERS	Soirée Disco	Salle polyvalente Etzling
Le 17	11 h 30	ACVG	ANCIENS COMBATTANTS.	Repas	Salle polyvalente Etzling
Le 30	20 h	ASP	AMICALE DES SAPEURS POMPIERS	Repas Ste Barbe	Salle polyvalente Etzling
DECEMBRE					
Le 7 Le 8	7 h 14 h	APE	ASSOC. PARENTS D'ELEVES	Bourse aux jouets Fête de Noël	Salle polyvalente